



Sporazum o socialni varnosti med Avstralijo in Slovenijo

Avstralski sistem socialne varnosti

Avstralski sistem socialne varnosti je drugačen kot v večini drugih držav. Pokojnino vsake osebe plačuje Australian Government (avstralska vlada) iz splošnih sredstev in ne iz prispevkov, ki se vplačujejo v sklad socialnega zavarovanja. Zato so avstralske pokojnine testirane na podlagi dohodka in premoženja.

Če želite zaprositi za avstralsko pokojnino, nam morate povedati o vseh svojih dohodkih in premoženju ter, če imate partnerja¹, o dohodkih in premoženju svojega partnerja¹.

Kako vam sporazum pomaga?

Če živite v Avstraliji, Sloveniji ali drugi določeni državi podpisnici sporazuma⁵, vam sporazum običajno omogoča, da vložite zahtevek za avstralsko ali slovensko plačilo. Omogoča tudi seštevanje obdobj prebivanja v Avstraliji in obdobj kritja socialnega zavarovanja v Sloveniji, tako da lahko izpolnite vse minimalne zahteve za plačilo.

Avstralska plačila

Vse odločitve o avstralskih plačilih sprejemamo sami.

Kdo lahko dobi avstralsko plačilo?

Če želite biti upravičeni po sporazumu, morate na splošno izpolnjevati naslednje osnovne zahteve:

Avstralsko plačilo	Osnovne kvalifikacije:
Age Pension (starostna pokojnina)	<ul style="list-style-type: none">doseči morate starost za pridobitev pravice do pokojnine (več podrobnosti na servicesaustralia.gov.au/agepension) invaše skupno obdobje Australian Residence (obdobje prebivanja v Avstraliji)² skupaj z obdobjem (obdobji) zavarovalnega kritja v Sloveniji mora biti najmanj 10 let.
Disability Support Pension (invalidska pokojnina)	<ul style="list-style-type: none">imeti morate invalidnost ali biti trajno slepi invaša invalidnost/slepota je morala nastati, ko ste živeli v Avstraliji. ALI <ul style="list-style-type: none">imeti morate invalidnost ali biti trajno slepi invaše skupno obdobje Australian Residence (obdobje prebivanja v Avstraliji)² skupaj z obdobjem zavarovalnega kritja v Sloveniji mora biti vsaj 10 let.

Opombe:

- Pred izplačilom morda morate izpolniti dodatne zahteve.
- Če ob vložitvi zahtevka živite zunaj Avstralije, mora biti vaša doba Australian Working Life Residence (delovno aktivna doba prebivanja v Avstraliji)² najmanj 12 mesecev, od tega 6 mesecev v enem obdobju.

- Dokler ne vložite zahtevka in dokler se ne upoštevajo vaše okoliščine, ne moremo biti prepričani, ali boste prejeli plačilo. Sami se morate odločiti, ali boste vložili zahtevek za plačilo ali ne.

Kako zahtevam avstralsko plačilo?

Če ste v:	
Avstraliji	Če želite dobiti obrazec zahtevka: <ul style="list-style-type: none"> • potrebujete račun myGov, povezan s spletnim računom Centrelink online account, ali • natisnite in izpolnite obrazec <i>Claim for Age Pension and Pension Bonus (zahtevak za starostno pokojnino in pokojninski bonus)</i> s spletne strani servicesaustralia.gov.au/sa002 in obrazec <i>Income and Assets (dohodki in premoženje)</i> s spletne strani servicesaustralia.gov.au/sa369 ali • nas pokličite na telefonsko številko Older Australians (starejši Avstralci)⁴.
	Če želite vložiti obrazec zahtevka: <ul style="list-style-type: none"> • ga naložite prek portala myGov ali • nam lahko obrazec zahtevka in vsa dokazila pošljete po pošti⁴ ali obiščete najbližjo izpostavo Services Australia Service Centre.
Sloveniji	Če želite dobiti obrazec zahtevka: <ul style="list-style-type: none"> • se obrnite na Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije³ ali • nas pokličite na telefonsko številko International Services (mednarodne storitve)⁴ ali • natisnite in izpolnite obrazec <i>Claim for Australian pension from an agreement country (zahtevak za avstralsko pokojnino iz države podpisnice sporazuma)</i> s spletne strani servicesaustralia.gov.au/aus140 in obrazec <i>Income and Assets (dohodki in premoženje)</i> s spletne strani servicesaustralia.gov.au/mod-ia
	Če želite vložiti obrazec zahtevka: <ul style="list-style-type: none"> • obrazec zahtevka in vsa dokazila odnesite na katerokoli izpostavo Zavoda za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije³.
Druga določena država sporazuma⁵	Če želite dobiti obrazec zahtevka: <ul style="list-style-type: none"> • nas pokličite na telefonsko številko International Services (mednarodne storitve)⁴ ali • natisnite in izpolnite obrazec <i>Claim for Australian pension from an agreement country (zahtevak za avstralsko pokojnino iz države podpisnice sporazuma)</i> s spletne strani servicesaustralia.gov.au/aus140 in obrazec <i>Income and Assets (dohodki in premoženje)</i> s spletne strani servicesaustralia.gov.au/mod-ia

	<p>Če želite vložiti obrazec zahtevka:</p> <ul style="list-style-type: none"> • obrazec zahtevka in vsa dokazila odnesite na katerokoli izpostavo agencije za socialno zavarovanje v tej državi.
--	---

Zahtevke za avstralska plačila je običajno mogoče vložiti do 13 tednov prej. Obrazec zahtevka in vsa *dokazila* morate predložiti hkrati. Če tega ne storite, vaš zahtevek morda ne bo sprejet.

Slovenska plačila

Vse odločitve o slovenskih plačilih sprejema Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije. Za več informacij o slovenskih plačilih se obrnite na Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije³.

Kdo lahko dobi slovensko plačilo?

Če želite preveriti, ali lahko dobite slovensko Old Age Pension (starostno pokojnino), Invalidity Pension (invalidsko pokojnino) ali Survivor's Pension (družinsko pokojnino), morate obiskati spletno stran Zavoda za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije³.

Kako lahko zahtevam slovensko plačilo?

Če ste v:	
Avstraliji	<p>Če želite dobiti obrazec zahtevka:</p> <ul style="list-style-type: none"> • nas pokličite na telefonsko številko International Services (mednarodne storitve)⁴.
	<p>Če želite vložiti obrazec zahtevka:</p> <ul style="list-style-type: none"> • obrazec zahtevka in vsa dokazila odnesite na najbližjo izpostavo Services Australia Service Centre ali • nam po pošti vrnite obrazec zahtevka in vsa dokazila⁴.
Sloveniji	<p>Če želite dobiti obrazec zahtevka:</p> <ul style="list-style-type: none"> • upoštevati navodila na spletni strani Zavoda za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije³ ali • se obrnite na Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije³.
	<p>Če želite vložiti obrazec zahtevka:</p> <ul style="list-style-type: none"> • upoštevati navodila na spletni strani Zavoda za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije³ ali • obrazec zahtevka in vsa dokazila odnesite na katerokoli izpostavo Zavoda za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije³.

Za več informacij

Če potrebujete več informacij, se obrnite na nas⁴ za brezplačno pomoč in nasvet.

Opomba	Informacije	
1. Opredelitev partnerja	<p>Partnerja imate, če štejemo, da ste ena izmed oseb v paru. Šteje se, da ste ena izmed oseb v paru, če ste:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poročeni • v registrirani partnerski skupnosti • v zunajzakonski skupnosti. <p>Registrirana partnerska skupnost je razmerje, ki je registrirano skladno z zakonodajo avstralske zvezne države ali ozemlja.</p> <p>Če je vaša partnerska skupnost registrirana zunaj Avstralije, je ne priznavamo kot registrirano partnersko skupnost. Uporabite jo lahko kot dokaz za zunajzakonsko skupnost. Zunajzakonska skupnost je skupnost, v kateri sta s partnerjem v podobnem razmerju kot v zakonski zvezi, vendar nista poročena ali v registrirani partnerski skupnosti.</p>	
2. Australian residence/Australian Working Life Residence (Prebivanje v Avstraliji/Delovno aktivna doba prebivanja v Avstraliji)	<p>"Australian residence (prebivanje v Avstraliji)" so obdobja, ko ste prebivali v Avstraliji kot avstralski državljan ali imetnik stalnega avstralskega vizuma.</p> <p>Australian residence (prebivanje v Avstraliji) se uporablja za upravičenost do avstralskega plačila.</p> <p>"Working Life Residence (delovno aktivna doba prebivanja)" je/so obdobje/obdobja prebivanja v Avstraliji samo med 16. letom starosti in avstralsko upokojitveno starostjo za Age Pension (starostno pokojnino).</p>	
3. Kontaktni podatki Zavoda za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (ZPIZ) Kolodvorska ulica 15 1518 Ljubljana SLOVENIA	Spletna stran: zpiz.si Telefon: +38 61 474 5100 Faks: +38 61 232 1265 Elektronska pošta: informacije@zpiz.si
4. Kontaktni podatki službe Services Australia	Centrelink International Services Services Australia PO Box 7809, Canberra BC, ACT, 2610 AUSTRALIA	Spletna stran: servicesaustralia.gov.au Telefon: <ul style="list-style-type: none"> • +61 3 6222 3455 International Services (mednarodne storitve) (samo iz držav zunaj Avstralije) • 132 300 telefonska številka za Older Australians (starejše Avstralce) (samo iz Avstralije) • 131 673 International Services (mednarodne storitve) (samo iz Avstralije) Faks: +61 3 6222 2799

Opomba	Informacije	
		Opomba: Obračunajo se klicni stroški. Klici z mobilnih telefonov se lahko zaračunajo po višji tarifi.
5. Druga določena država podpisnica sporazuma	Zahtevke na podlagi slovenskega sporazuma je mogoče vložiti pri organih v Avstriji, Belgiji, Kanadi, Čilu, na Cipru, v Nemčiji, na Madžarskem, Irskem, v Italiji, Koreji (Republiki), na Malti, na Nizozemskem, Norveškem, Portugalskem, v Sloveniji ali Španiji.	

Izjava o omejitvi odgovornosti

Informacije v tej publikaciji so namenjene le kot smernice glede razpoložljivih plačil in storitev.

Informacije na tem informativnem listu so veljavne aprila 2022. Če to publikacijo uporabljate po tem datumu, pri nas preverite, ali so vam na voljo najnovejše informacije.



Social Security Agreement between Australia and Slovenia

Australia's social security system

Australia's social security system is different to most other countries. Each person's pension is paid by the Australian Government out of general funds, rather than through contributions paid into a social insurance fund. For this reason, Australian pensions are income and asset tested.

You'll have to tell us about all of your, and if you have a partner¹, your partner's¹ income and assets if you want to claim an Australian pension.

How does the agreement help you?

If you live in Australia, Slovenia or another specified agreement country⁵, the agreement generally allows you to submit a claim for an Australian or Slovenian payment. It also allows you to add together your periods of residence in Australia and periods of social security coverage in the Slovenia, so you can meet any minimum requirements for payment.

Australian payments

We make all decisions about Australian payments.

Who can get an Australian payment?

To qualify under the agreement, you generally need to meet the following basic requirements:

Australian payment	Basic qualifications:
Age Pension	<ul style="list-style-type: none"> • you must have reached the qualifying age (refer to servicessaustralia.gov.au/agepension for details), and • your total Australian residence² combined with your period(s) of coverage in Slovenia must add up to at least 10 years.
Disability Support Pension	<ul style="list-style-type: none"> • you must have a disability, or be permanently blind, and • your disability/blindness must have occurred while you were living in Australia. <p>OR</p> <ul style="list-style-type: none"> • you must have a disability, or be permanently blind, and • your total Australian residence² combined with your period of coverage in Slovenia must add up to at least 10 years.

Notes:

- There may be additional requirements you need to meet before you can be paid.
- If you live outside Australia when you claim, you generally need at least 12 months Australian Working Life Residence², of which 6 months must be in one period.
- We cannot be sure if you will get a payment, until you submit a claim and your circumstances are taken into account. It is your responsibility to decide whether you submit a claim for payment or not.

How do I claim an Australian payment?

If you are in:	
Australia	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • you need a myGov account linked to your Centrelink online account, or • print and complete a <i>Claim for Age Pension and Pension Bonus</i> form from servicesaustralia.gov.au/sa002 and the <i>Income and Assets</i> form from servicesaustralia.gov.au/sa369, or • call us on the Older Australians line⁴.
	To lodge a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • upload via myGov, or • you can give your claim form and any supporting documents to us by mail⁴ or by visiting your nearest Services Australia Service Centre.
Slovenia	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • contact the Slovenian social insurance agency³, or • call us on the International Services line⁴, or • print and complete a <i>Claim for Australian pension from an agreement country</i> form from servicesaustralia.gov.au/aus140 and an <i>Income and Assets</i> form from servicesaustralia.gov.au/mod-ia
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • take your claim form and any supporting documents to any Slovenian social insurance agency office³.
Another specified agreement country⁵	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • call us on the International Services line⁴, or • print and complete a <i>Claim for Australian pension from an agreement country</i> form from servicesaustralia.gov.au/aus140 and an <i>Income and Assets</i> form from servicesaustralia.gov.au/mod-ia
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • take your claim form and any supporting documents to any social insurance agency office in that country.

Claims for Australian payments can generally be submitted up to 13 weeks early. You must submit your claim form and *all supporting documents* at the same time. If you do not do this your claim may not be accepted.

Slovenian payments

The Slovenian social insurance agency makes all decisions about Slovenian payments. For more information about Slovenian payments, you should contact the Slovenian social insurance agency³.

Who can get a Slovenian payment?

To see if you can get a Slovenian Old Age Pension, Invalidity Pension or Survivor's Pension you will have to refer to the website of the Slovenian social insurance agency³.

How do I claim a Slovenian payment?

If you are in:	
Australia	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • call us on the International Services line⁴.
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • take your claim form and any supporting documents to your nearest Services Australia Service Centre, or • return your claim form and any supporting documents to us by mail⁴.
Slovenia	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • follow any instructions on the website of the Slovenian social insurance agency³, or • contact the Slovenian social insurance agency³.
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • follow any instructions on the website of the Slovenian social insurance agency³, or • take your claim form and any supporting documents to any Slovenian social insurance agency office³.

For more information

If you need more information, contact us⁴ for free help and advice.

Footnote	Information
1. Definition of a partner	<p>You have a partner if we consider you a member of a couple. We consider you a member of a couple if you're:</p> <ul style="list-style-type: none"> • married • in a registered relationship • in a de facto relationship. <p>A registered relationship is where your relationship is registered under a law of an Australian state or territory.</p> <p>If your relationship is registered outside Australia, we do not recognise it as a registered relationship. You can use it as evidence for a de facto relationship. A de facto relationship is where you and your partner are in a relationship similar to a married couple but are not married or in a registered relationship.</p>

Footnote	Information	
2. Australian residence/Australian Working Life Residence	<p>'Australian residence' means periods when you were residing in Australia as an Australian citizen or Australian permanent visa holder.</p> <p>Australian residence at any time is used to qualify for an Australian payment.</p> <p>'Working Life Residence' is period/s of Australian residence between the ages of 16 and Australian Age Pension age only.</p>	
3. Slovenian social insurance agency contact details	<p>Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (ZPIZ)</p> <p>Kolodvorska ulica 15 1518 Ljubljana SLOVENIA</p>	<p>Website: zpiz.si</p> <p>Phone: +38 61 474 5100</p> <p>Fax: +38 61 232 1265</p> <p>Email: informacije@zpiz.si</p>
4. Services Australia contact details	<p>Centrelink International Services Services Australia</p> <p>PO Box 7809, Canberra BC, ACT, 2610 AUSTRALIA</p>	<p>Website: servicesaustralia.gov.au</p> <p>Phone:</p> <ul style="list-style-type: none"> • +61 3 6222 3455 International Services (from outside Australia only) • 132 300 Older Australians line (from Australia only) • 131 673 International Services (from Australia only) <p>Fax: +61 3 6222 2799</p> <p>Note: Call charges apply. Calls from mobile phones may be charged at a higher rate.</p>
5. Another specified agreement country	<p>Claims under the Slovenian Agreement can be lodged with the authorities in Austria, Belgium, Canada, Chile, Cyprus, Germany, Hungary, Ireland, Italy, Korea (Republic of), Malta, the Netherlands, Norway, Portugal, Slovenia or Spain.</p>	

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services available.

The information in this factsheet is accurate as at April 2022. If you use this publication after that date, please check with us that the details are up to date.